AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 849

Sitzung vom / Seduta del 08/08/2017

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Waltraud Deeg	
	Florian Mussner	
	Arnold Schuler	
Generalsekretär	Eros Magnago	Segretario Generale

Betreff:

Landesberufsschule in italienischer Sprache für Industrie, Handwerk und Handel G. Marconi und Landesberufsschule für Sozialberufe E. Levinas in Meran. Genehmigung der Ergänzung des Raumprogramms für die Anpassung der Arbeiten und für die Einrichtung.

Oggetto:

Scuola professionale in lingua italiana per l'artigianato l'industria e commercio G. Marconi e per le professioni sociali E. Levinas a Merano. Approvazione delle integrazioni al programma planivolumetrico per l'adeguamento dei lavori e per l'arredamento.

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 21.1 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

DIE LANDESREGIERUNG

hat folgendes zur Kenntnis genommen:

das Landesgesetz vom 16. Oktober 1992, Nr. 37, wonach das Land für die Sekundarschulen zweiten Grades und für die Kunstschulen zuständig ist, und das Landesgesetz vom 12. November 1992, Nr. 40 Art.8 Absatz 1 betreffend die Schulgebäude, wo die Ausbildungstätigkeiten ausgeübt werden;

den Artikel 8 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, betreffend die Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe, wonach der Auftraggeber vor Vergabe der Planungstätigkeit die Eigenschaften des Bauwerkes festlegt und den voraussichtlichen Kostenbetrag angibt;

das Dekret des Landeshauptmanns vom 23. Februar 2009, Nr. 10, "Durchführungsverordnung zum Artikel 10 des Landesgesetzes vom 21. Juli 1977, Nr. 21, betreffend die Schulbaurichtlinien;

den Beschluss der Landesregierung Nr. 1253 vom 26.07.2010, womit das Raumprogramm für die Errichtung der Landesberufsschule in italienischer Sprache für Industrie, Handwerk und Handel G. Marconi und für die Landesberufsschule für Sozialberufe E. Levinas in Meran genehmigt wurde, mit einer Ausgabe in Höhe von €.18.527.000,00 samt Nebenkosten;

die im Beschluss enthaltene Entscheidung, mit nachfolgender Maßnahme die Festlegung des Einrichtungsprogramms und der entsprechenden Kosten vorzunehmen, wobei der Zustand der gegenwärtigen Ausrüstungen auch in Hinblick auf den Termin des Werkabschlusses berücksichtigt werden soll;

den von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst – erstellten technischen Bericht mit der entsprechenden Kostenschätzung;

Die Notwendigkeit erachtet die Ausgabe für die Bauwerke die in den Punkten 2) Buchstabe a) b) c) d) e) f) des technischen Berichtes von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst - vom 21.06.2017 verzeichnet sind, zu ermächtigen;

LA GIUNTA PROVINCIALE

Viste le norme e gli atti a seguito riportati:

la legge provinciale 16 ottobre 1992, n. 37, in base alla quale la Provincia Autonoma è competente per le scuole secondarie di secondo grado e per gli istituti d'arte e la legge provinciale 12 novembre 1992, n. 40, art.8 comma 1 inerente le strutture dove attuare le attività formative;

l'articolo 8 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, concernente le disposizioni sugli appalti pubblici, secondo il quale l'amministrazione committente prima di procedere all'affidamento delle prestazioni di progettazione fissa le caratteristiche dell'opera ed indica l'importo di spesa presunto;

il decreto del Presidente della Provincia 23 febbraio 2009, n. 10, "Regolamento di cui all'articolo 10 della legge provinciale 21 luglio 1977, n. 21, concernente le direttive per l'edilizia scolastica;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 1253 del 26.07.2010 con la quale è stato approvato il programma plani volumetrico per la realizzazione della Scuole professionale in lingua italiana artigianato industria e commercio G. Marconi e per le professioni sociali E. Levinas a Merano per un importo pari a €. 18.527.000,00 comprese le spese accessorie;

la decisione, contenuta nella delibera stessa, di demandare ad un provvedimento successivo la definizione del programma arredi e relativo costo tenendo conto dello stato d'uso delle attuali attrezzature alla data di completamento dell'opera

la relazione tecnica con la relativa stima dei costi redatta dalla Ripartizione 11 Edilizia e servizio tecnico;

la necessità di autorizzare la spesa per le opere indicate al punto 2) lettere a) b) c) d) e) f) della relazione tecnica prodotta dalla Rip.11 - Edilizia e servizio tecnico- del 21.06.2017;

nach Einsicht in den Antrag Prot. Nr. 374758 vom 21.06.2017, mit dem die Abteilung 11, Hochbau und technischer Dienst um die Vorbereitung des einschlägigen Beschlusses ersucht, damit die L.R. das Programm für die Ergänzung des Raumprogramms für die Anpassung der Arbeiten und für die Einrichtung genehmigt;

in der Meinung laut LG vom 17. Juni 1998, Nr. 6, die in die Zuständigkeit der Abteilung 11, Hochbau und technischer Dienst fallenden Maßnahmen zur Erstellung eines neuen Sitzes für die Landesberufsschule G. Marconi und für die Landesfachschule für Sozialberufe E. Levinas einzuleiten.

Dies vorausgeschickt

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung mit gesetzlich zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit:

1. aus den genannten Gründen, in Ergänzung zu dem Beschluss der Landesregierung, Nr. 1253 vom 26.07.2010, für die Ergänzung des Raumprogramms für die Anpassung der Arbeiten und für die Einrichtung, im Sinne des von der Abteilung 11 – Hochbau und technischer Dienst – erstellten technischen Berichtes mit der entsprechenden Kostenschätzung, welcher einen wesentlichen Bestandteil des gegenständlichen Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. festzuhalten, dass für die gegenständlichen Ergänzungen eine Ausgabe in Höhe von €. 7.232.000,00 samt Nebenkosten angenommen werden kann;

3. gemäß Art. 8 des LG vom 17. Dezember 2015, Nr.16, die in die Zuständigkeit der Abteilung 11 Hochbau und technischer Dienst fallenden Maßnahmen zur Erstellung des Sitzes der LBS G. Marconi und der Landesfachschule für Sozialberufe E. Levinas in Meran einzuleiten;

4. festzuhalten, dass die gegenständliche Maßnahme keine Ausgabenzweckbindung beeinhaltet.

vista la richiesta prot. Nr. 374758 del 21.06.2017 con la quale la Ripartizione 11, Edilizia e servizio tecnico, richiede di predisporre l'opportuna deliberazione di approvazione delle integrazioni al programma plani-volumetrico per l'adeguamento dei lavori e per l'arredamento da parte della Giunta provinciale;

ritenuto di dare corso, ai sensi della legge provinciale 17 giugno 1998, n. 6 agli adempimenti di competenza della Ripartizione 11, edilizia e servizio tecnico volti alla realizzazione della sede delle scuole professionali per l'artigianato, industria e commercio G. Marconi, e per le professioni sociali E. Levinas.

Tutto ciò premesso e considerato la Giunta Provinciale a voti unanimi, legalmente espressi:

d e l i b e r a

1. di approvare, per i motivi esposti, ad integrazione della deliberazione della Giunta provinciale n.1253 del 26.07.2010, le integrazioni al programma plani volumetrico per l'adeguamento dei lavori e per l'arredamento, ai sensi della relazione tecnica con la relativa stima dei costi redatta dalla Ripartizione 11 – Edilizia e servizio tecnico che forma parte integrante della presente deliberazione;

2. di dare atto che per tale integrazioni si prevede una spesa di €. 7.232.000,00 comprese le spese accessorie;

3. di dar corso, ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, agli adempimenti di competenza della Ripartizione11, Edilizia e servizio tecnico, volti alla realizzazione della sede delle scuole professionali per l'artigianato, industria e commercio G. Marconi", e per le professioni sociali E. Levinas a Merano;

4 di dare atto che il presente provvedimento non comporta impegno di spesa.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

DER LANDESHAUPTMANN IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Errichtung des neuen Sitzes der Landesberufsschulen in italienischer Sprache für Industrie, Handwerk und Handel „G. Marconi“ und für soziale Berufe „E. Levinas“ in Meran

Realizzazione della nuova sede per le scuole professionali in lingua italiana artigianato, industria e commercio “G. Marconi” e per le professioni sociali “E. Levinas” a Merano

ERGÄNZUNG DES RAUMPROGRAMMS FÜR DIE ANPASSUNG DER ARBEITEN UND FÜR DIE EINRICHTUNG

Unwesentliche Abänderung der Eigenschaften des Bauwerks laut Art. 8, Komma 3 des LG Nr. 16/2015 mit Zusatzkosten

Unterlagen für den Beschluss der Landesregierung

INTEGRAZIONI AL PROGRAMMA PLANIVOLUMETRICO PER ADEGUAMENTO DEI LAVORI E PER L’ARREDAMENTO

Modifica non sostanziale alle caratteristiche dell’opera ai sensi dell’art. 8, comma 3 della L.P. 16/2015 con aumento di spesa

Documentazione per la delibera della Giunta Provinciale

DER VERFAHRENSVERANTWORTLICHE
IL RESPONSABILE DI PROCEDIMENTO
Dr. Arch. Carlotta Zambonato

Firmato digitalmente da:Carlotta Zambonato
Data:29/05/2017 09:42:24

DER AMTSDIREKTOR
IL DIRETTORE D’UFFICIO
Dr. Arch. Marina Albertoni

Firmato digitalmente da:Marina Albertoni
Data:29/05/2017 12:58:59

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

22.02.051.087.01
Realisierung des neuen Sitzes der Landesberufsschule in italienischer Sprache für Handwerk, Industrie und Handel "G. Marconi" und für soziale Berufe “E. Levinas” in Meran.

1. Vorwort

Mit Beschluss der L.R. Nr. 1253 vom 26/07/2010 ist das Raumprogramm für die Realisierung des neuen Sitzes der Landesberufsschule in italienischer Sprache für Handwerk, Industrie und Handel "G. Marconi" und für soziale Berufe “E. Levinas” in Meran genehmigt worden. Die Gesamtkosten belaufen sich auf € 18.527.000,00. Das aktuelle Raumprogramm sieht die Kosten der Einrichtung nicht vor.

2. Beschreibung zur Änderung des Raumprogramms.

Es ist erforderlich eine Ergänzung des Raumprogramms anzufordern, um einerseits die Baukosten der Arbeiten anzupassen - Notwendigkeit welche aufgrund des Planungsbeginnes entstanden ist - und anderseits die Spesen bezüglich Einrichtung, welche die Funktionalität des Bauwerks vervollständigt (art.8, Komma 3 des LG 16/2015), samt die erforderlichen technischen Leistungen, hinzuzufügen.

Die Abänderungen der Kosten der Arbeiten sind aufgrund der folgenden gesetzlichen Erfüllungen berücksichtigt entstanden:

a) Anwendung der Gesetzgebung bezüglich Umwelt (C.A.M. – Criteri Ambientali Minimi) mit entsprechender Erhöhung der Anlagenkosten;
b) Anpassung der Eigenschaften des Bauwerkes nach dem Klimahausstandard, welcher ab 1°Jänner 2017 für die öffentlichen Gebäuden von B auf A übergeht;
c) Anwendung der Gesetzgebung bezüglich Erdbebensicherheit;

und aufgrund der spezifischen Eingriffe, in Anbetracht der aktuellen Gesetzgebung:

d) Die Anpassung eines hindernisfreien Leitweges für Blinde und Schwachsichtige, für die Überwindung der wahrnehmbaren architektonischen Barrieren laut Landesinstitut für Autonome Mobilität blinder und

22.02.051.087.01
Realizzazione della nuova sede per le scuole professionali in lingua italiana artigianato, industria e commercio “G. Marconi” e per le professioni sociali “E. Levinas” a Merano

1. Premessa

Con delibera della G.P. n. 1253 dd. 26/07/2010 è stato approvato il programma planivolumetrico per la realizzazione di una nuova sede per le scuole professionali in lingua italiana artigianato industria e commercio “G. Marconi” e per le professioni sociali “E. Levinas” a Merano per un importo di € 18.527.000,00; in tale programma planivolumetrico non erano compresi i costi relativi ai necessari arredi.

2. Descrizione integrazione al programma planivolumetrico

L’integrazione al programma planivolumetrico si rende necessaria per adeguare da una parte i costi di costruzione dei lavori, necessità emersa durante l’avvio della progettazione dell’opera, e dall’altra per prevedere le spese relative alle forniture (arredi) necessarie per rendere funzionale l’opera (ai sensi dell’art. 8, comma 3 della LP 16/2015), comprese le prestazioni tecniche professionali necessarie.

Le variazioni di costo riferite ai lavori sono dovute principalmente al rispetto dei seguenti adempimenti normativi:

a) adozione delle normative ambientali (C.A.M. – Criteri Ambientali Minimi) con relativo aumento dei costi impiantistici;
b) adeguamento delle caratteristiche dell’opera secondo gli standard “Casaclima” che, a partire dal 1° gennaio 2017, per gli edifici pubblici passa dalla classe B alla classe A;
c) applicazione della normativa antisismica nazionale;

ed ai seguenti interventi specifici nel rispetto delle normative vigenti:

d) predisposizione di percorsi tattili per non vedenti e ipovedenti, per il superamento delle barriere architettoniche senso-percettive, secondo quanto richiesto dall’Istituto Nazionale per la Mobilità Autonoma di Ciechi ed Ipovedenti;

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

sehschwacher Menschen;

e) Abbruch zweier bestehender Gebäude und selektive Entsorgung des Bauschutts, sowie Sanierung der Teile aus Asbest-zement;

f) Notwendigkeit der Realisierung einer Trafokabine, für einen Abnehmer von c.a. 600KW/h, wie von den Behörden zur Zeit gefragt;

Die Nettokosten der Arbeiten ergeben nun einen Betrag von 14.504.000,00 Euro, inbegriffen die die Punkte a, b, c) für einen Kubikpreis von 392€/m³ laut Standardkosten für die Errichtung von öffentlichen Bauten; mit den Eingriffen der Punkte d, e, f), dessen Gesamtbetrag auf 625.000,00 € geschätzt wurde, erhalten wir einen Gesamtbetrag von 15.129.000,00 €.
Die Anpassung der Arbeiten erfordert also eine Erhöhung der Kosten um 4,52% im Vergleich zum genehmigten Raumprogramm.

Die notwendige Einrichtung für beide Berufsschulen ist von einem hohen Komplexitätsgrad und Technik gekennzeichnet. Es handelt sich um technische Einrichtungen für Laboratorien bestehend aus Maschinenausrüstungen und Ausstattungen. Die Typologie und Eigenschaften der technischen Einrichtungen sind in Absprache mit den Referenten der einzelnen Laboratorien und in Bezug auf die effektiven Notwendigkeiten der Didaktik definiert worden.

Die geschätzten Kosten für die Ausstattung der Serieneinrichtung und der Einrichtung auf Maß, in Erwägung der Wiedergewinnung und Wiedergebrauch der bestehenden Einrichtung, belaufen sich auf 4.479.500,00 Euro, wie aus der von den Planern ausgearbeiteten Machbarkeitsstudie vom 29.09.2016 hervorgeht.

Wenn für die Lieferung der Einrichtung eine Einteilung in Baulose und eine Finanzierung über mehrere Jahre annehmbar ist, ist das für die Bauarbeiten nicht möglich, da alle Arbeiten, wegen ihrer Beschaffenheit in ihrer Ganzheit ausgeführt werden sollen, mittels einmaliger Ausschreibung, welche eine Reduzierung der Zeiten und der Kosten für die Realisierung des Bauwerks garantiert.

3. Abschluss

Man ersucht deshalb, die gefragten

e) demolizione dei due edifici esistenti e smaltimento selettivo dei rifiuti provenienti dalle demolizioni, nonché bonifica delle parti in amianto-cemento;

f) necessità di realizzare una cabina di trasformazione dell'energia elettrica per un'utenza di circa 600 kW/h, come richiesto attualmente dagli enti erogatori;

Il valore netto dei lavori risulta pertanto aggiornato a 14.504.000,00 €, compresi i punti a, b, c), per un costo parametrico al mc pari a 392 €/mc in linea con i costi standard per opere pubbliche; aggiungendo gli interventi di cui ai punti d), e) e f), il cui ammontare è stimato in 625.000,00 €, i costi raggiungono un totale di 15.129.000,00 €.
L'adeguamento dei lavori comporta un aumento dei costi del 4,52% rispetto al programma planivolumetrico approvato.

L'arredamento necessario per le due scuole professionali è caratterizzato da un elevato grado di complessità e tecnicità. Si tratta infatti di arredamento tecnico di laboratori, consistente in maggior parte in macchinari ed attrezzature. Le tipologie e le caratteristiche degli arredi tecnici sono state definite in accordo con i referenti dei singoli laboratori in relazione alle reali necessità della didattica.

I costi stimati per la dotazione di arredi di serie e su misura, considerando anche il recupero e riutilizzo di quelli esistenti, ammontano a 4.479.500,00 euro come si evince dallo studio di fattibilità redatto dai progettisti in data 29.09.2016.

Se per la fornitura degli arredi è possibile ipotizzarne la suddivisione in lotti ed il finanziamento in più anni, ciò non è auspicabile per i lavori, in quanto tutte le opere, per la loro tipologia, hanno la necessita di essere eseguite in maniera coordinata nella loro interezza mediante un appalto unico, garantendo altresì una riduzione dei tempi e dei costi per la realizzazione dell'opera.

3. Conclusioni

Si chiede pertanto di approvare le modifiche del

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Abänderungen des Raumprogramms zu genehmigen, um mit der Planung und mit der nachfolgenden Realisierung der Bauten und der notwendigen Lieferungen fortzusetzen.

Die Kosten zur Errichtung der Arbeiten und zur Lieferung der Einrichtung samt Summen zur Verfügung der Verwaltung betragen eine Gesamtsumme von 25.759.000,00 €, welche eine Erhöhung von € 7.232.000,00 (+39,03%) im Vergleich zum genehmigten Betrag darstellt.

Es wird hervorgehoben, dass die Erhöhung der Kosten sich vor allem auf die Einrichtung mit diesbezüglichen Summen zur Verfügung der Verwaltung bezieht.

programma planivolumetrico richieste per poter proseguire con la progettazione e la successiva realizzazione delle opere con le necessarie forniture per renderla funzionale.

L'importo finale per la realizzazione dei lavori e la fornitura degli arredi comporta un importo totale (comprese somme a disposizione dell'amministrazione) di 25.759.000,00 €, che equivale ad un aumento di 7.232.000,00 € (+39,03%) rispetto all'importo fino ad ora approvato.

Si sottolinea che l'aumento di spesa è riferito principalmente agli arredi con le relative somme a disposizione.

4. Kosten

4. Costi

	Importo autorizzato **Genehmigter Betrag**	**Costi aggiuntivi** **Zusatzkosten**
	Delibera G.P. n. 1253 dd 26/07/2010 Beschluss L.R. n. 1253 vom 26/07/2010	
Lavori Arbeiten	14.475.000,00 €	+ 654.000,00 €
IVA lavori, spese tecniche ed imprevisti MwSt. auf Arbeiten, technische Spesen und Unvorhergesehenes	4.052.000,00 €	+ 593.000,00 €
Totale lavori Gesamtbetrag für Arbeiten	**18.527.000,00 €**	**+ 1.247.000,00 €**
Arredamento Einrichtung und Ausstattung	0,00 €	+ 4.479.500,00 €
IVA arredamento, spese tecniche ed imprevisti MwSt. auf Einrichtung, technische Spesen und Unvorhergesehenes	0,00 €	+ 1.505.500,00 €
Totale arredamento Gesamtbetrag für Einrichtung	**0,00 €**	**+ 5.985.000,00 €**
Totale Gesamt	**18.527.000,00 €**	**+ 7.232.000,00 €**

Allegati / Anhang

- Delibera G.P. n. 1253 dd 26/07/2010 - Beschluss L.R. n. 1253 vom 26/07/2010
- Prospetto sommario dei costi – Gesamtkostenübersicht

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor — 24/07/2017 12:23:31 BARCO GRAZIANO — Il Direttore d'ufficio

Der Bereichskoordinator — 24/07/2017 13:42:54 RONCAT RENZO — Il Coordinatore d'area

Laufendes Haushaltsjahr — Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben — 25/07/2017 12:31:45 CELI DANIELE — Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen — Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original — Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift — data / firma

Abschrift ausgestellt für — Copia rilasciata a

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	08/08/2017
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	08/08/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

08/08/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 0849/2017. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 315333 - Eros Magnago, 2F2B1D